



イワン・クサン著 山本 郁子訳
『本物のモナ・リザはどこに
—ココ、パリへ行く—』
(富山房インターナショナル刊)



ヨシッ・イェラチッチ総督広場
(Trg bana Josipa Jelačića)
撮影: M. Gašparović

本でクロアチアを冒険しよう

京都市は2021年、ザグレブ市(クロアチア共和国)と
姉妹都市になって40年目を迎えました。

京都市図書館にある、クロアチアの子どもたちに大人気の
本を読んで、皆さんもクロアチアを冒険してみませんか？



イワナ・ブルリッチ＝マジュラニッチ著 山本 郁子訳
『昔むかしの物語』
(富山房インターナショナル刊)



クロアチア国民劇場 (HNK)
撮影: M. Gašparović

姉妹都市って何？

簡単に言うと、「仲良くしましょう」と約束をした
都市のことです。姉妹都市になるためには、
市長同士が書類にサインをして、議会(市民の
代表の集まり)に認めてもらうことが必要です。
京都市には全部で9つの姉妹都市があります。

ザグレブ市ってどんなところ？

ザグレブ市はヨーロッパにあるクロアチア共和国の首都です。

人口は約80万人(京都市の54%)

面積は約641km²(京都市の77%)



ザグレブ
(クロアチア共和国)
※1981年に姉妹都市に
なりました。



京都市
(日本)



ザグレブを首都とする国、クロアチア。
どんなところなのか、翻訳者の山本郁子さんに聞きました。

Q 日本と似ているところ
はありますか？

A 実は歴史的な接点はほとんどありません。しかし、どちらの国民も、伝統文化を大切にしているところ、きれい好きなところが似ていると感じます。これからも文化を守ることの大切さを忘れずに過ごしていきたいですね。

Q 小学校には、日本との
違いはありますか？

A 授業のある時期は宿題が出ますが、2ヶ月半もある夏休みには宿題が出ません。学校は放課後、外に出て友達と遊ぶことを勧めていて、学習塾もありません。一方、小学校でも留年制度があり、必要事項を習得していなければもう一度同じ学年で学びます。勉強も好きなこともしっかり!という、メリハリのある学校生活が特徴的です。

Q 日本との貿易は
ありますか？

A 日本はクロアチアへ輸出するより輸入する方が多く、その中で一番大きな割合を占めるのがマグロです。なんと、クロアチアでとれるマグロの大半が日本にきています。

写真:ザグレブ市観光局提供



京都市
CITY OF KYOTO

京都市印刷物 第032168号 / 発行:京都市総合企画局国際交流・共生推進室(令和3年6月)